

Возрожденные традиции народного театра Прованса

ЗАРУБЕЖНОМ

10

1980

Обращение к народным истокам, творческое отношение к богатому фольклорному материалу, глубокое изучение истории и культуры южной Франции — все это позволило тулонскому «Театру у Итальянских ворот» завоевать любовь жителей Прованса и стать в один ряд с лучшими драматическими коллективами страны.

Жан РАМБО

«МОНД», ПАРИЖ.

«Так что это такое, ваш фольклорный провансальский театр — народное празднество?»

На вопрос (из тех, что с легкостью слетают с языка, когда речь заходит о культуре и особенно о народной культуре) Андре Нейтон отвечает вежливой улыбкой. Основатель тулонского «Театра у Итальянских ворот», в прошлом преподаватель литературы, просто не желает тратить время на то, чтобы в модных и порядком надоевших казенных выражениях «обосновать» свое «хождение в народ». Он сам из народа. И театр, который он создал, — тоже народный, как об этом говорят его спектакли. На счету коллектива уже более десяти постановок, путешествовавших от Приморских Альп до Гаскони, от средневековых крепостных стен Каркассонна до могучих бастионов Авиньона, от античных развалин Арля до древностей Шатоваллона.

Итальянские ворота в Тулоне когда-то были частью городской стены, возведенной еще во времена Людовика XIV. Они выходят на старинный тракт, ведущий в соседнюю Италию. Сегодня от Итальянских ворот театр, получивший статус Провансальского драматического центра, ведет свой путь далеко за пределы Лангедока и Прованса. Коллектив Нейтона выступал на театральных фестивалях в Нанси, Ренне, Барселоне, Париже.

Андре Нейтон с воодушевлением говорит о былой «великой эпохе» подлинно народного театра, хотя ему не довелось жить в те времена, когда летом и зимой по дорогам Прованса, в частности его родного департамента Вар, бродили театральные труппы, члены которых представляли собой целые актерские династии. «Роли передавались от поколения к поколению, — рассказы-

вает А. Нейтон. — Позозки странствующих актеров останавливались на месяц в каком-нибудь большом селении, и туда стекались люди со всей округи, иногда за многие километры, чтобы стать не только зрителями, но и участниками театрального представления. Народ частенько покатывался со смеху при виде очередного знакомого, взбирающегося на подмостки в штанах «а ля Генрих II» и с алебардой в руках. Играли тогда, конечно, все вперемешку: и Корнеля и грубые фарсы. Да в том ли дело! Главное, это был действительно народный театр!»

Народный театр... Для А. Нейтона это стало делом всей жизни. Свою театральную карьеру он начал с 18 лет. Вместе с двумя другими энтузиастами он путешествовал из селения в селение, представляя старинные фарсы. Поворотным в его творческой судьбе стал 1966 год, когда при подготовке спектакля «Пусть вновь будет радость» совместно с провансальским драматургом Р. Лафоном Нейтон впервые понастоящему соприкоснулся с истоками древней культуры своего края. Вдвоем с Р. Лафоном они с головой ушли в изучение настоящего и богатейшего прошлого тех мест, где получило бурное развитие народное творчество. Исторически сложилось так, что еще в глубоком средневековье юг нынешней Франции переживал период культурного подъема: здесь строились города, развивались элементы современной цивилизации, расцветало искусство трубадуров. В прошлом этого края можно найти «немало важного и для дня сегодняшнего». Все это и отразилось в названии спектакля — «Пусть вновь будет радость».

Постановка дала провансальцам возможность по-новому ощутить себя и свое прошлое, услышать со сцены родной язык. Дело сделано. Старт взят. Так начиналась история Провансальского драматического центра — «Театра у Итальянских ворот», который

сегодня — о чудо! — две трети своего бюджета покрывает за счет сборов.

В 1971 году группа Нейтона поставила пьесу Бельтрама «Последний баран» (много позже с успехом показанную в Париже на фестивале «Театра наций»). Ее тема современна: «последних баранов» изгоняют с традиционного горного пастбища, чтобы там, на площади в 36 тысяч гектаров, разместить «самый большой в Европе военный лагерь».

В 1975 году следует постановка на историческую тему — «Государственный переворот» по пьесе того же Бельтрама, где речь идет о восстании, поднятом провансальцами в 1851 году против Луи Наполеона под лозунгами «социальной республики». Восстанию, воспетому Золя, во французских школьных учебниках истории отводится всего несколько скупых строк. Спектакль был показан на театральном фестивале в Нанси.

Темы настоящего и прошлого чередуются во всех подготовленных театром постановках. В начале нынешнего года в «большое турне» отправился его новый спектакль о крестьянских волнениях 1660 года в Провансе.

Но имеет ли шансы на успех спектакль, посвященный малоизвестным событиям далекой истории, о которых к тому же рассказывается на провансальском диалекте? Откуда черпает Андре Нейтон такую уверенность, позволяющую ему

рисковать и добиваться удачи? Все дело в том, что режиссер относится к популяризации провансальской культуры как к делу своей жизни и не рассматривает это как дань быстро проходящей моде.

Много воды утекло с тех пор, когда провансальский язык и культура должны были в нелегких сражениях завоевывать признание в Париже и других частях Франции. Сегодня слова «Прованс» и «провансальский» обрели права гражданства. Коллектив «Театра у Итальянских ворот» вносит большой вклад в популяризацию родной культуры. Жителям Прованса, конечно, приятно, когда со сцены во всеулышание и «на законных основаниях» раздается родной и понятный им говор, перенося их в те далекие времена, когда при дворах королей Европы гремела слава провансальских трубадуров. Ну, а как быть другим, кому не довелось родиться и жить в Провансе?

В очередном спектакле театр расскажет о победе восстания, направленного против централизма Ришелье, и о предательстве знати, из-за которой народ «упустил революцию». И это еще в ту далекую эпоху! Нет сомнения, что подобная тема понятна и актуальна не только в Провансе. Особенно если она воплощена в талантливом представлении. Язык хорошей игры актеров, сценических находок, высокого мастерства постановщиков универсален.